

# Mission Control™

## Blood Gas and Electrolyte Control - Level 1

REF DD-92001D



2027/05



2406146

<p><b>English</b> <b>Intended Use:</b> MISSION CONTROL™ Blood Gas and Electrolyte Control is an assayed quality control material intended for monitoring the measurements of pH, pCO<sub>2</sub>, pO<sub>2</sub> in blood gas analyzers and sodium, potassium, chloride, lithium, ionized calcium and total carbon dioxide in ISE electrolyte analyzers.</p>	<p><b>DEUTSCH</b> <b>Vorgesehener Gebrauch:</b> MISSION CONTROL™ Blutgas- und Elektrolyt-Kontrolle ist eine Qualitätskontrollprüfung, die zur Überwachung der Messungen des pH-Wertes, pCO<sub>2</sub>, pO<sub>2</sub> in Blutgasanalytoren und Natrium, Kalium, Chlorid, Lithium, ionisiertes Calcium und Total-Kohlendioxid in ISE-Elektrolyt-Analysatoren dient.</p>	<p><b>FRANÇAIS</b> <b>Utilisation prévue :</b> MISSION CONTROL™ Contrôle de gaz et d'électrolyte de sang est un matériel pour analyse de contrôle de qualité destiné à surveiller les mesures de pH, pCO<sub>2</sub>, pO<sub>2</sub> en analyseurs et sodium de gaz de sang, potassium, chlorure, lithium, calcium ionisé et anhydride carbonique total dans des analyseurs d'électrolyte d'ISE.</p>	<p><b>ESPAÑOL</b> <b>Uso:</b> MISSION CONTROL™ para Gases Arteriales y Electrolytos es un material aprobado para el control de calidad en el monitoreo de mediciones de pH, pCO<sub>2</sub>, PO<sub>2</sub> en analizadores de gases arteriales y de sodio, potasio, cloro, litio, calcio ionizado y óxido de carbono en analizadores de electrolitos.</p>	<p><b>PORTUGUÊS</b> <b>Uso pretendido:</b> MISSION CONTROL™ Controle de gases sanguíneos e eletrólitos é um material ensaiado, que estabelece parâmetros para controle de qualidade de análises, usado para monitorar as medições de pH, pO<sub>2</sub> e pO<sub>2</sub> em analisadores de gases sanguíneos, e sódio, potássio, cloro, lítio, cálcio ionizado e dióxido de carbono total, em analisadores de eletrólitos ISE.</p>	<p><b>CHINESE</b> <b>用途</b> MISSION CONTROL™ 血气和电解质质控是用来监测血气分析仪器测量的 pH、pCO<sub>2</sub>、pO<sub>2</sub> 以及电解质分析仪器测量的钠、钾、氯、锂、离子钙和总二氧化碳结合力分析控制物质。</p>	<p><b>Русский</b> <b>Способ применения:</b> MISSION CONTROL™ Анализ газов крови и электролитов - это проверенный контроль качества материалов, применяемый для мониторинга измерения pH, pCO<sub>2</sub>, pO<sub>2</sub> в аппарате для анализа газов крови, а также натрия, калия, хлорида, лития, ионизированного кальция и всего углекислого газа в электролитных анализаторах ISE.</p>
<p><b>Product Description:</b> This control material is provided for monitoring analyzer performance. It is packaged in sealed glass ampoules, each containing approximately 1.8 ml of solution. Ampoules are packaged 10 per tray with each box containing 3 trays, for a total of 30 ampoules per box.</p>	<p><b>Produktbeschreibung:</b> Diese Kontrolle dient für die Überwachung der Analyserleistung. Es ist in verschlossenen Glasampullen verpackt mit jeweils etwa 1.8 ml Lösung. Ein Karton beinhaltet 3 Fächer mit jeweils 10 Ampullen. Es sind insgesamt 30 Ampullen pro Karton.</p>	<p><b>Description of product :</b> Ce matériel de contrôle est conçu pour surveiller l'exécution d'analyseur. Il est emballé dans les ampoules de verre scellées, chaque contenant approximativement 1.8 ml de solution. Les ampoules sont emballées par 10 par plateau avec chaque boîte contenant 3 plates.</p>	<p><b>Descripción del Producto:</b> Este material de control es suministrado para monitorear el funcionamiento del analizador. El paquete sellado contiene ampollitas de vidrio, cada una con aproximadamente 1.8 ml de solución. Las ampollitas están empaquetadas de 10 unidades por bandeja y cada caja contiene 3 bandejas, para un total de 30 ampollitas por caja.</p>	<p><b>Descrição de produto:</b> Este controle é fornecido para monitoramento de desempenho de analisadores. É enviado em ampolas de vidro seladas, cada uma contendo aproximadamente 1.8 ml de solução. As ampolas são dispostas em bandejas com 10 cada, embaladas em caixas com 3 bandejas, totalizando 30 ampolas por caixa.</p>	<p><b>产品介绍</b> 本产品适用于监测仪器的性能表现。它是密封在玻璃安瓿瓶里面。每盒的安瓿瓶共有 10 支并密封的安瓿瓶，每盒由 10 个安瓿瓶。每盒共 30 个安瓿瓶。</p>	<p><b>Описание продукта:</b> Этот контрольный материал применяется для мониторинга анализируемых характеристик. Он упаковывается в запечатанные стеклянные ампулы, каждая из которых содержит приблизительно 1.8 мл раствора. Ампулы упаковываются по 10 штук в лотки и по 3 лотка в коробе, значит всего по 30 штук в коробе.</p>
<p><b>Active Ingredients:</b> MISSION CONTROL™ is a buffered solution of electrolytes (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-). It has been equilibrated with specific levels of CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub>, and N<sub>2</sub>. This control contains no human-based materials.</p>	<p><b>Aktive Inhaltsstoffe:</b> MISSION CONTROL™ ist eine gepufferte Lösung von Elektrolyten (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-). Diese wurde mit bestimmten Ebenen von CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> und N<sub>2</sub> angulibriert. Diese Kontrolle enthält keine menschlichen Grundmaterialien.</p>	<p><b>Substances actives :</b> MISSION CONTROL™ est une solution tampon des électrolytes (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-). Elle a été équilibrée avec les niveaux spécifiques du CO<sub>2</sub>, de O<sub>2</sub>, et du N<sub>2</sub>. Ce contrôle ne contient aucun matériaux human-base.</p>	<p><b>Ingredientes Activos:</b> MISSION CONTROL™ es una solución tamponada de electrolitos (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-). Esta ha sido calibrada con niveles específicos de CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> y N<sub>2</sub>. Esta solución de control no contiene ingredientes de base humana.</p>	<p><b>Ingredientes ativos:</b> MISSION CONTROL™ é uma solução tamponada de eletrólitos (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-), equilibrada com níveis específicos de CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> e N<sub>2</sub>. Este controle não contém material de origem humana.</p>	<p><b>活性成份</b> MISSION CONTROL™ 是電解質離子 (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-) 緩沖液，并由特殊水平的 CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> 和 N<sub>2</sub> 平衡而成的。本產品不含有人血成份。</p>	<p><b>Активные ингредиенты:</b> MISSION CONTROL™ - это буферизированный раствор электролитов (Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>++</sup>, Li<sup>+</sup>, HCO<sub>3</sub>/CO<sub>3</sub>-). Он сбалансирован на специальных уровнях CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> и N<sub>2</sub>. Этот анализ не содержит материалов на базе человеческого организма.</p>
<p><b>Directions for Use</b> Immediately introduce the liquid from the ampule to the analyzer, following the instrument manufacturer's instructions for sampling a control material. Use direct aspiration, syringe transfer, or capillary mode techniques.</p>	<p><b>Gebrauchsanweisung:</b> Nach dem Öffnen, füllen Sie sofort die Flüssigkeit aus der Ampulle in den Analysator ein und folgen Sie den Hersteller-Anweisungen für die Probenahme des Kontrollmaterials. Verwenden Sie mit Direktansaugung, Spritzentransfer oder Kapillar-Modus-Techniken.</p>	<p><b>Notices d'emploi</b> Introduire immédiatement le liquide de l'ampoule à l'analyseur, suivez les instructions du fabricant d'instrument pour prélever un matériel de contrôle. Utilisez aspiration directe, le transfert de seringue, ou les techniques de mode capillaire.</p>	<p><b>Instrucción para su uso:</b> Introduzca el líquido directamente al analizador, a través de la ampollita, siguiendo las instrucciones del fabricante para el muestreo de material de control. Utilice con aspiración directa, transferencia por seringa o técnica capilar.</p>	<p><b>Instruções para uso:</b> Introduza o líquido da ampola no analisador, imediatamente após abrir a ampola, seguindo as instruções do fabricante do equipamento, para amostra de material de controle. Utilize com aspiração direta, transferência por seringa ou técnica capilar.</p>	<p><b>使用方法</b> 打开后请立即应用于分析。按照仪器生产商要求测试控制物质，应用直接加样方法，或用注射器转移，应用毛细管方法。</p>	<p><b>Инструкции по использованию:</b> Средно передайте жидкость из ампулы на анализатор, соблюдая инструкции производителя прибора для обработки контрольного материала. Используйте прямую аспирацию, шприц или капиллярный метод.</p>
<p><b>Limitation:</b> 1. This control is sensitive to many instrument related factors that affect analytical results. Because it is not a blood-based material, it may not detect certain malfunction, which would affect the testing of blood.</p>	<p><b>Begrenzung:</b> 1. Diese Kontrolle ist auf viele instrument- bezogenen Faktoren empfindlich, die das analytische Ergebnis verfälschen kann. Da es kein echtes Blutmaterial ist, kann es daher keine Störungen, die sich in der Untersuchung von richtigem Blut zeigt, erkennen.</p>	<p><b>Limitation</b> 1. Ce contrôle est sensible à beaucoup de facteurs liés aux instruments qui affectent des résultats analytiques. Debio à ce que cette matière n'est pas sanguine, on ne pourra détecter certains défauts de fonctionnement, qui affecteraient l'essai du sang.</p>	<p><b>Limitaciones:</b> 1. Este control es sensible a muchos factores relacionados sus equipos, que afectan resultados analíticos. Debido a que este material no tiene base sanguínea, no podrá detectar algunas anomalías que podrían afectar los resultados de pruebas de sangre.</p>	<p><b>Limitações:</b> 1. Este controle é sensível a vários fatores relacionados aos equipamentos, que afetam resultados analíticos. Como não é um material de origem de sangue humano, não é capaz de detectar certas disfunções, o que afetaria o teste de sangue.</p>	<p><b>局限性</b> 本产品可能影响分析结果很多仪器相关因素性能表现，并不能作为临床直接使用，也不能取代一个系统控制程序的其他方面，因为不是血为基础的质控，它不能检测能够影响测量血液时表现出的仪器某种故障。</p>	<p><b>Ограничение:</b> 1. Этот анализ чувствителен ко многим факторам, связанным с приборами, влияющим на аналитические результаты. Поскольку это материал не на основе крови, невозможно обнаружить тонкие нарушения, которые влияют на анализ крови.</p>
<p>2. This product is intended for use as a quality control material and can assist in evaluating the performance of laboratory instruments. It is not for use as a calibration standard and its use should not replace other aspects of a complete quality control program.</p>	<p>2. Dieses Produkt dient als Qualitätskontrolle und soll als Bewerter für die Leistung von Laborgeräten eingesetzt werden. Es ist kein Kalibrierstandard und dessen Verwendung sollte nicht an Stelle von anderen kompletten Qualitätskontrol-Programmen Ersatz leisten.</p>	<p>2. Ce produit est prévu pour l'usage comme matériel de contrôle de qualité et peut aider à évaluer l'exécution des instruments de laboratoire. Il ne sert pas car un calibrage standard et son utilisation ne devraient pas remplacer d'autres aspects d'un pr</p>	<p>2. La intención de este producto es que sea usado como material de control de calidad y pueda asistir en la evaluación del funcionamiento de instrumentos de laboratorio. Esta solución no es para ser usada como un estándar de calibración y no puede ser reemplazado en otros aspectos del programa de control de calidad.</p>	<p>2. Este produto é para uso como controle de qualidade e pode auxiliar na avaliação do desempenho de instrumentos de laboratório. Não deve ser usado como padrão de calibração e seu uso não deve substituir outros programas completos de controle de qualidade.</p>	<p>本产品作为质控物质能帮助评价实验室仪器的性能表现，并不能作为校准品使用，也不能取代一个系统控制程序的其他方面。</p>	<p>2. Этот продукт используется как контрольный материал на качество и может помочь в оценке характеристик лабораторных приборов. Он не используется для калибровки эталона и не может заменить другой подход к выполнению контроля качества.</p>
<p><b>Storage:</b> Store at 18-25°C. Avoid freezing and exposure to temperatures greater than 30°C. You may also store at 4-25°C without adverse effect.</p>	<p><b>Lagerung:</b> Bei 18-25 ° C aufbewahren. Vermeiden Sie Einfrierung und Aussetzung bei Temperaturen von mehr als 30 ° C. Die Lagerung bei 4-25 ° C ist ohne negative Auswirkung.</p>	<p><b>Stockage :</b> Stock à la température 18-25°C. Évitez de geler et exposer aux températures plus hautes que 30°C. Vous pouvez également stocker 4-25°C sans effet adverse.</p>	<p><b>Almacenamiento:</b> Almacene entre 18-25°C. Evite su congelamiento y la exposición a altas temperaturas, mayores a 30°C. Usted puede también almacenarlo entre 4-25°C sin presentar efectos adversos.</p>	<p><b>Armazenamento:</b> Armazene de 18 - 25°C. Evite congelamento e exposição a temperaturas superiores a 30°C. Também pode ser armazenado de 4 - 25°C, sem efeitos adversos.</p>	<p><b>贮存</b> 18-25摄氏度保存，避免冷冻或放置与30度以上的温度中，放置于4-25摄氏度中也不不良影响。</p>	<p><b>Хранение:</b> Хранить при 18-25°С. Избегать заморозки и повышения температуры выше 30°С. Может быть храним при температуре 4-25°С без появления неблагоприятного эффекта.</p>
<p><b>Expected Ranges:</b> The values for each control analyte on the enclosed Expected Ranges Chart are based on multiple determinations performed on randomly selected samples from each lot. The listing for each instrument represents the expected range for these ampoules when tested at 23°C. (Note: pO<sub>2</sub> values will vary inversely by about one percent (1%) per degree C that the temperature of the ampoules varies from 23°C).</p>	<p><b>Wertebereiche:</b> Die Werte für jedes Kontrollanalyt auf der beiliegenden Wertebereichstabelle basieren auf mehreren Ermittlungen, die von zufällig ausgewählten Proben von jeder Partie stammen. Die Liste für jedes Instrument beschreibt das erwartete Resultat für die jeweilige Ampulle bei der Prüfung bei 23 ° C. (Hinweis: pO<sub>2</sub> Werte variieren umgekehrt um rund ein Prozent (1%) pro Grad C, die Temperatur der Ampulle variiert um 23°C).</p>	<p><b>Gammes prévues :</b> Les valeurs pour chaque analyte de contrôle sur le diagramme de gammes inclus sont basées sur des déterminations multiples effectuées sur les échantillons aléatoirement choisis provenant de chaque lot. La liste pour chaque instrument représente la gamme prévue pour ces ampoules une fois examinée à 23°C. (Note : les valeurs pO<sub>2</sub> changeront inversement par environ un pour cent (1%) par degré C que la température des ampoules change de 23°C).</p>	<p><b>Rangos Esperados:</b> Os valores para controle de cada analito, na Tabela de Variação Esperada (Expected Ranges Chart) anexa, foram baseados em múltiplas determinações realizadas, em amostras selecionadas aleatoriamente de cada lote. A lista de cada instrumento representa o valor esperado para aquela ampola, testada a 23°C. (Nota: valores de pO<sub>2</sub> variam inversamente, aproximadamente 1%, por grau C que a ampola varie de 23°C).</p>	<p><b>Valores esperados:</b> Os valores para controle de cada analito, na Tabela de Variação Esperada (Expected Ranges Chart) anexa, foram baseados em múltiplas determinações realizadas, em amostras selecionadas aleatoriamente de cada lote. A lista de cada instrumento representa o valor esperado para aquela ampola, testada a 23°C. (Nota: valores de pO<sub>2</sub> variam inversamente, aproximadamente 1%, por grau C que a ampola varie de 23°C).</p>	<p><b>期望范围</b> 附在盒中每个质控物质的期望范围表是在选择一个随机安瓿瓶多次测量的结果，列出的每个仪器测量结果可能代表安瓿瓶在23摄氏温度测量的结果（注：pO<sub>2</sub>值会在温度每偏离23摄氏度1度时，结果以相反的方向偏离1%）。</p>	<p><b>Ожидаемые диапазоны:</b> Величины для каждого контрольного анализа введены в Диаграмму Ожидаемых Диапазонов, основанную на множестве выбранных характеристик случайно отобранных ампул из каждой партии. Запись для каждого прибора представляет ожидаемый диапазон для ампул, тестируемых при 23°С. (Применение: величина pO<sub>2</sub> будет отличаться inverso около одного процента (1%) на каждый градус C при изменении температуры ампулы от 23°С).</p>
<p>The Expected Ranges are provided as a guide in evaluating analyzer performance. Since instrument design and operating conditions may vary, each laboratory should establish its own expected values and control limits. The mean value established should fall within the Expected Ranges shown on the chart.</p>	<p>Die erwarteten Wertebereiche sollen als Leitlinien bei der Bewertung der Leistung von Analysiergeräten dienen. Da die Instrumentausführung und Betriebsbedingungen variieren können, sollte jedes Labor seine eigenen Wertebereiche und Kontrollbeschränkungen erstellen. Der selbst-erstellte Mittelwert sollte dem auf der vorgegebenen Wertebereichstabelle entsprechen.</p>	<p>Les gammes prévues sont fournies comme guide dans l'évaluation de performance d'analyseur. Comme la conception d'instrument et les conditions de fonctionnement peut changer, chaque laboratoire devrait établir ses propres valeurs et limites de commande. La valeur moyenne établie devrait faire partie des marges prévues montrées sur le diagramme.</p>	<p>Los rangos esperados se suministran como una guía en la evaluación del funcionamiento de los analizadores. Las condiciones pueden haber variado desde que los instrumentos fueron diseñados y cada laboratorio deberá de establecer su propio criterio de aceptación de valores.</p>	<p>As variações esperadas são fornecidas como um guia para avaliação de desempenho do analisador. Como o instrumento e as condições de operação podem variar, cada laboratório deve estabelecer seus próprios valores e limites de controle. O valor médio estabelecido deve estar dentro da faixa esperada descrita nestas tabelas.</p>	<p><b>期望范围</b>仅作为评价仪器性能表现的参考指导，由于仪器的设计和操作条件可能会有变化，每个实验室应建立自己的期望值范围，平均值应在期望范围之内。</p>	<p>Ожидаемые Диапазоны в качестве индикатора при оценке характеристик анализатора. С тех пор как дизайн и условия работы прибора могут меняться, каждый лабораторию должно устанавливать свои собственные ожидаемые величины и контрольные лимиты. Значение ожидаемой величины должно попадать в Ожидаемый Диапазон, указанный на диаграмме.</p>

